



第92号

〒441-3421 愛知県田原市田原町汐見5 田原文化会館内
 TEL.<0531>22-2622 FAX.<0531>22-2625
 Email: info@tahara-tia.jp

世界の料理教室 ～韓国家庭料理～



日 時 2017年2月25日(土)
 場 所 田原福祉センター
 講 師 韓 貴花氏(愛知大学 韓国語非常勤講師)



韓 貴花 さん

子どもが生まれてから食事の大切さを実感したそうです。



【キョウリムチム】

スライスしたキュウリ、ニンジン、タマネギなどをトウガラシ、酢、砂糖、醤油、ゴマ油、ニンニクであえます。たっぷりトウガラシを入れますが、そんなに辛くありません。



【トック】

お金の形をしたお餅が入った日本deいうお雑煮でお正月に食べます。錦糸卵と韓国のりをスープの上に飾りとてもきれいです。



受講者の幸せ笑顔です

【ジャガイモチヂミ】

ジャガイモをすりおろし、片栗粉と混ぜフライパンで丸く焼きます。あつあつをどうぞ。子どもさんのおやつにぴったり。



クリスマスパーティー

2016年12月10日（土）18:00～20:00

田原中部市民館1階でクリスマスパーティーを開催し5カ国147名が参加して、いろいろな国の料理を食べながら交流を深めました。今回は鐘亮さんの歌に始まり、(有)フラワーショップ林、林俊介さんの即興でブーケを作り会場の数名にプレゼントをするパフォーマンスやズンバ（エアロビクスの動きをラテン



国際色豊かな料理

系の音楽と共に行っていくフィットネス）のサークルによるダンスで会場は盛り上がりました。最後は恒例のビンゴゲームで大盛況に終わりました。



ビンゴゲーム



熱唱する鐘亮さん



ズンバサークルのダンス



林さんのパフォーマンス

第7回東三河日本語スピーチコンテスト

2017年1月22日（日）東三河日本語スピーチコンテスト実行委員会主催

毎年東三河5市のいずれかで開催している「東三河日本語スピーチコンテスト」。7回目の今年は豊川市にある音羽文化ホールで行われました。田原市からは昨年11月市内で行われたスピーチ大会に出場した中国人実習生、陳強さんと周小燕さんが参加しました。一週間前には大雪が降る悪天候だったので心配をしていましたが、帰りに少し雨に降られたものの無事参加することができました。

遠方だったため、昨年の豊橋開催の時のように大勢で応援に行くことはできませんでしたが、参加した二人は堂々と自分の思いを発表してくれました。



陳強さん



周小燕さん



他の参加者の発表も、つたないながら日本語を使って何とか伝えようとがんばっている姿に感動しました。来日してから母国とは違う習慣や言葉に戸惑いながら日本になじもうとする姿が言葉の端々に伺えて、とても嬉しく思いました。

審査を待つ間に行われたペルーの民族舞踊はとても華やかで楽しいひと時でした。

第9回多文化研修会

京都（金閣寺・清水寺）見学 2月19日（日）

今年の行き先は京都。赤羽根・渥美集合は早朝6時、田原から乗り込む参加者も7時前には集まり始めました。夜明け間もない時間帯でとても寒い朝でしたが、遅刻する人もなく予定より少し早めの出発となりました。バス4台総勢164名、参加者の国籍は中国、ベトナム、フィリピン、カンボジア、タイなどです。

バスの中では、恒例のビンゴゲームを行いました。また事前に用意した金閣寺クイズ、清水寺クイズを出題したり、カラオケを行うなどして長い道中を楽しく過ごしました。途中渋滞に遭遇することなく予定よりも早く最初の目的地であるお食事処の『八つ橋庵とししゅうやかた』に到着しました。食事の準備ができるまでの間、しばし2階にある京ししゅう美術館を見学。動物や花、風景などが見事なししゅうで描かれた作品が、多数展示された大変見応えのある美術館でした。

昼食後は、金閣寺見学です。外国からの観光客も多く、バスの駐車場から拝観受付までバスガイドさん为先頭に歩いたのですが、うっかりするとほかの団体について行ってしまうような混雑ぶりです。迷子にならないよう声を掛け合いながら受付に進みました。境内では日の光を十分に受けた金閣寺がピカピカに輝きとても美しいものでした。各自、たくさんの写真を撮りました。

二つ目の見学場所清水寺では、入り口付近でバスごとに写真撮影を行いました。駐車場から入り口まで両側の土産物屋さんの誘惑に負けないよう歩くのですが、人は多いし試食を配っているお店もあったりして思うように歩けません。何とか集合して写真を撮り、入り口でチケットを受け取って参拝となりました。有名な音羽の滝は長蛇の列、楽しみにしていたけれど、あきらめた人も多かったようです。

帰路では、人出が多かったこともあり田原への到着が予定より30分ほど遅くなりましたが、参加者のみなさんがルールを守って行動してくれたおかげで、事故もなく楽しく研修を終えることができました。



清水寺入口にて



にほんご教室の成人式



事務局の前でにほんご教室の皆さんと一緒に
(左 可歓さん、右 陳美英さん)

にほんご教室では田原市に住んでいる外国人に対し、日本語を教えるだけでなく日本の文化や行事を伝えることも重要だと考えています。成人式を迎える生徒さんの希望があれば、振袖で参加できるようスタッフがお手伝いしています。今年は田原市浦町の(株)伊藤海苔店で実習生として働いている、可歓さんと陳美英さん（共に中国出身）のお二人が振袖を着て成人式に参加しました。雇用主さんご夫妻も式場に来られ、一緒に写真撮影をしたりして親子のようでした。参加した二人は「中国では経験できないことなので、とても嬉しかった」と喜んでいました。

実習を終えて帰国してからも良い思い出になることを願っています。

たはらの YOU

祖国を離れ日本にやって来た田原市に住む「YOU(外国人)」を紹介するコーナーです。

(文章はインタビューにより作成したものです。)

※91号掲載の日比さんの文章中のシンセンの人口は2008年877万人(シンセン市統計局より)でした。訂正しておわびします。



クマール・ディープ さん

出身国 インド
来日年 2012年1月
家族 妻、長女、長男

旅行でインドに来ていた奥さんと知り合って結婚。2012年に来日しました。現在は、浜名湖のホテルでコックとして働いています。

田原は、きれいでスーパーなどお店が多く生活しやすいです。日本語は日本人が話しているのを聞いて覚えました。最初は全くわからなくて、コンビニで買い物するのも困りましたが、みんな、親切に教えてくれました。生活のことなどいろいろな人に助けてもらいました。日本の人はとても優しいと感謝しています。しかし、仕事は大変です。インドでは正社員でも1~2カ月有給で休みを取ることが出来ます。日本は休みが少ないです。今は寮に住んでいて休みも少ないので、家族にもあまり会えません。運転免許を取得して、家から通えるところで働きたいと思っています。

日本の食べ物の中では納豆はあまり好きではありません。奥さんが納豆を食べているのを見て、「どうして腐ったものを食べるのか」と聞きました。おいしいし体にいいと説明してくれましたがそれでも食べたくありません。

趣味はバレーボールをすることです。田原で試合がある時は出場しています。田原の友だちとバレーボールをしているのが楽しいです。



東 マリア ルシア さん

出身国 フィリピン
来日年 2000年5月
家族 夫、長女、長男

最初に日本に来た時は、雪だったので、寒い言葉もわからなくてとても不安でした。

フィリピンでは、首都マニラから飛行機で1時間くらいの地方に住んでいました。結婚して田原に住むようになりました。田原は自然豊かで自分に合っていると思います。住み始めて3年くらいは、運転免許がなかったので日常生活ではいろいろ大変でした。特に、子どもが小さい時は、買い物に行くと、帰りは子どもと荷物を乗せて自転車を運転しなければならないのでとても不便でした。

運転免許は、最初は日本語で受けましたが言葉が理解できず不合格でした。2回目は英語で受験し合格しました。

現在は、ミニトマト農家へ月曜日から金曜日まで働きに行っています。赤く実ったミニトマトを収穫する仕事はとても楽しいです。また、日曜日の夜は、友人たちと田原文化会館でズンバ(フィットネス・プログラム)を楽しんでいます。踊ることが大好きなので、音楽にあわせて体を動かしていると、一週間の疲れも癒されます。月曜日から毎日を頑張れるようなエネルギーを充電できるひとときです。

編集後記

通勤途中にふと目に飛び込んできた白い梅の花。あちこちで見かける美味しそうな苺のスイーツ。目覚めてすぐに布団から出られる朝。ここ数日、春の訪れを続けて感じる事ができました。厳しい寒さが完全に終わったわけではないものの、心がウキウキし始めました。毎年この時期は、多忙を理由に季節の変わり目を楽しむゆとりがほとんどありません。今年は、スイーツ両手に梅を見に出かけようと思います。(YH)

「相続税の申告・相談・対策」
ご家族の財産を守ります

税理士法人松井会計事務所

田原市田原町南晩田21-3

TEL 22-5351

FAX 23-1622

Email m-kk@matsuikaikei.com

—ありがとうをカタチに— **有限会社 三九**



デイサービスさんきゅう
神戸町 Tel.24-1539



デイサービス 一休
加治町 Tel.23-7819



デイサービス 福助
江比間町 Tel.33-1529

介護に関する相談

ケアプラン さんきゅう
江比間町 Tel.33-1577

福祉リフォーム

リフォーム さんきゅう
神戸町 Tel.33-1577